



Date : 10/07/2006

## Proceso de metadatos de las revistas electrónicas: el ejemplo del Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadadas

**Ulrike Junger**

Directora, Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones  
Seriadadas/Zeitschriftendatenbank  
Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin, Germany  
e-mail: [ulrike.junger@sbb.spk-berlin.de](mailto:ulrike.junger@sbb.spk-berlin.de)

<b>Meeting:</b>	<b>123 Cataloguing</b>
<b>Simultaneous Interpretation:</b>	<b>Yes</b>
<p>WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL 20-24 August 2006, Seoul, Korea <a href="http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm">http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm</a></p>	

### Resumen

*El Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadadas (Zeitschriftendatenbank, abreviado ZDB) es una de las mayores bases de datos del mundo en lo que respecta a recursos continuados. Contiene más de 1.2 millones de títulos de recursos continuados de cualquier tipo y casi 7 millones de fondos que representan a más de 4200 bibliotecas de Alemania y Austria. Los registros del ZDB constituyen la base para la información relativa a recursos continuados en casi todos los sistemas bibliotecarios regionales y locales de Alemania. La mayoría de los títulos recogidos en el ZDB proceden todavía de catalogación original. La aparición de distintas formas de recursos electrónicos ha llevado al ZDB a desarrollar nuevos mecanismos de tratamiento de de metadatos. Se mostrarán dos casos:*

- *Integración en el ZDB de la información de bases de datos agregadoras o distribuidoras de revistas:*
  - *La compañía EBSCOhost proporciona al ZDB registros de títulos y la información relativa a qué título pertenece a qué agregador. Esta información se pasa después a las redes bibliotecarias regionales, que pueden entonces crear fondos locales para las bibliotecas individuales que han suscrito productos específicos. Este proceso proporciona acceso directo a los usuarios vía el catálogo electrónico local.*
- *Identificación de revistas electrónicas con licencias nacionales:*
  - *La principal organización científica alemana, la Fundación Alemana de Investigación, ha iniciado un programa de financiación de las denominadas licencias nacionales de recursos electrónicos. En este programa, los metadatos de los ficheros retrospectivos de publicaciones electrónicas se integran de forma centralizada en el ZDB según listas de títulos que proporcionan los editores. Así, la información está disponible para su uso secundario en los catálogos bibliotecarios regionales y locales. Este procedimiento asegura que la creación de los registros de título se realiza una sola vez y que la creación de información sobre disponibilidad o registros de fondos puede hacerse de forma automática.*

Traducción de:  
Elena García-Puente Lillo  
Jefe del Servicio de Publicaciones Seriadadas  
Biblioteca Nacional (España)

## **Introducción**

Estimados colegas, estoy encantada de estar aquí representando al Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadas, y desearía agradecer a la Sección de Catalogación de IFLA la oportunidad de dirigirme a ustedes en este congreso. El tema de esta sesión es “Socios en la catalogación: principios, proyectos y editores”.

Me gustaría comenzar mi presentación con algunos datos sobre el Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadas (en alemán Zeitschriftendatenbank, abreviado ZDB; utilizaré la abreviatura durante esta presentación). A continuación expondré la integración en el ZDB de la información sobre agregadores de revistas y la carga centralizada de la información relativa a licencias y acceso a ficheros retrospectivos en el marco de un programa alemán de licencias nacionales.

## **Algunos datos sobre el Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadas (Zeitschriftendatenbank/ZDB)**

### **Algunos datos sobre el ZDB I**

- ZDB = Zeitschriftendatenbank = Catálogo colectivo alemán de publicaciones seriadas
- ZDB comenzó en la década de los 70 como un proyecto de automatización de la catalogación
- En la actualidad es una red nacional

El Catálogo Colectivo Alemán de Publicaciones Seriadas ZDB tiene una historia de más de treinta años, y se trata de una historia llena de éxitos. En estos treinta años el ZDB ha pasado de ser un proyecto de automatización de la catalogación, sostenido por sólo unas cuantas bibliotecas, a convertirse en una red nacional con una base de datos extensa y fiable, firmemente establecida en Alemania en la actualidad.

### **Algunos datos sobre el ZDB II**

- Contenido: recursos continuados de todo tipo:
  - revistas, periódicos, series, bases de datos
  - de todos los períodos, países y lenguas
  - en diferentes formatos físicos (papel, microfilm, publicaciones electrónicas)
- Los registros consisten en descripción del título y fondos
- Algunas cifras
  - 1.2 millones de títulos
  - 50.000 registros de recursos electrónicos
  - Aprox. 7 millones de fondos de 4200 bibliotecas de Alemania y Austria

ZDB contiene entradas para recursos continuados de cualquier tipo, es decir, revistas, periódicos, series, bases de datos (recursos integrables), de todos los períodos y países y en todas las lenguas, en diferentes formatos físicos (papel, microfilm, publicaciones electrónicas). Los registros consisten en descripciones del título y en información sobre los fondos conservados en cada biblioteca.

En abril 2006 había más de 1.2 millones de títulos en ZDB y casi 7 millones de fondos, que representaban a más de 4200 bibliotecas. Por lo que sabemos, ello convierte al ZDB en la mayor base de datos de recursos continuados del mundo.

### Algunos datos sobre el ZDB III

- Entidad responsable: Biblioteca Estatal de Berlín (Staatsbibliothek zu Berlin)
  - Consejo editorial para el control bibliográfico
  - Representación y promoción
- Socio técnico: Biblioteca Nacional Alemana (Die Deutsche Bibliothek)
  - Alberga el sistema
  - Servicios de datos

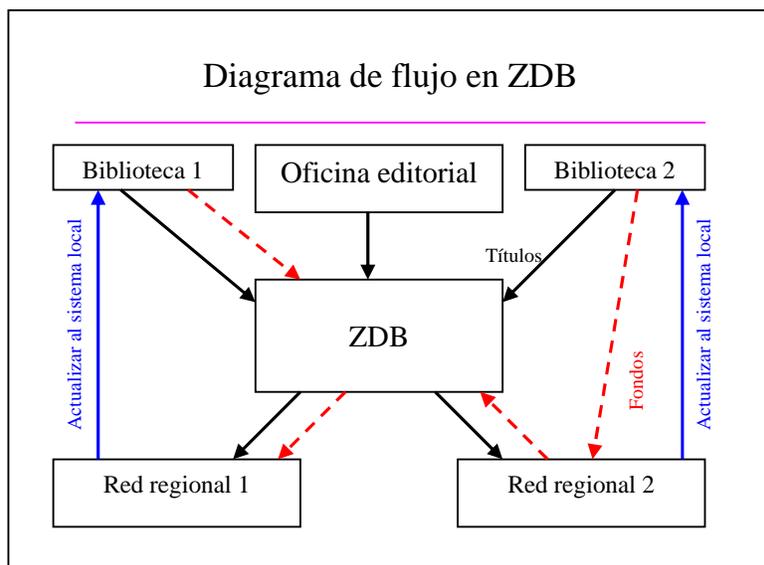
En la actualidad hay dos instituciones que comparten la responsabilidad sobre ZDB: la Staatsbibliothek zu Berlin (Biblioteca Estatal de Berlín), que fundó el ZDB hace 30 años, es la institución responsable de la gestión del ZDB. Mantiene consejos editoriales para el control bibliográfico y promueve y representa al ZDB entre el público bibliotecario. Hace cinco años, Die Deutsche Bibliothek (la Biblioteca Nacional Alemana) asumió las operaciones técnicas de la base de datos, es decir, actúa como responsable del sistema y mantiene los servicios de distribución de la información que ZDB proporciona a redes bibliotecarias, bibliotecas particulares y otros servicios relacionados con las bibliotecas.

Las dos bibliotecas trabajan de forma conjunta en el desarrollo de la base de datos y de sus servicios.

Algunas categorías de un registro de título de una revista electrónica	
Entidad responsable	3100!961019689!American Society for Information Science and Technology
Título	4000 Journal of the American Society for Information Science and Technology [[Recurso electrónico]]
Fascículos publicados	4025 52.2001-
Editor	4030 New York, NY : Wiley
Vínculos a proveedores	4085 =u <a href="http://www3.interscience.wiley.com/cgi-bin/jhome/76501873">http://www3.interscience.wiley.com/cgi-bin/jhome/76501873</a> =x H 4085 =u <a href="http://search.epnet.com/">http://search.epnet.com/</a> =x G
Variante de título	4212 JASIST online
Vínculo a la edición impresa	4243 Druckausg.!021384010!American Society for Information Science and Technology: Journal of the American Society for Information Science and Technology
Vínculo al título anterior	4244 f#!019668236!American Society for Information Science: Journal of the American Society for Information Science

La descripción bibliográfica del ZDB se basa en las reglas alemanas de catalogación alfabética (Regeln für die Alphabetische Katalogisierung, RAK en su forma abreviada), un código de catalogación comparable a las AACR2 en lo que respecta a su amplitud y complejidad. Los registros de título incluyen todos los elementos necesarios que dan lugar a una descripción bibliográfica completa. En el ZDB, los registros de título se vinculan con los registros de autoridad de personas, entidades y encabezamientos de materia. Los títulos relacionados están vinculados también entre sí ("títulos relacionados" son entradas separadas, como las de título anterior y

posterior, fusiones, etc., pero también se utilizan para ediciones impresas y electrónicas). La diapositiva muestra algunas categorías de registros de título del ZDB que ilustran lo dicho.



También me gustaría describirles brevemente la organización del trabajo en el ZDB.

La mayoría de las bibliotecas académicas alemanas pertenecen a una de las seis redes bibliotecarias regionales. Estas redes comenzaron también como proyectos de catalogación compartida, y en la actualidad gestionan catálogos colectivos con otros numerosos servicios anejos, como son el préstamo interbibliotecario electrónico, portales, etc. ZDB se utiliza como base de datos maestra para la catalogación en todas estas redes bibliotecarias y en sus bibliotecas. Esto significa que los nuevos registros de publicaciones seriadas se incluyen primero en la base de datos central del ZDB, y luego se copian en el catálogo colectivo regional. Del mismo modo, los cambios, correcciones y actualizaciones de la descripción bibliográfica los hace la oficina editorial central en el ZDB. Por lo que respecta a los fondos, hay dos posibilidades: la biblioteca puede introducir sus fondos directamente en el ZDB, o los puede introducir en el catálogo colectivo regional. Se haga como se haga, existen servicios regulares de actualización que garantizan que tanto el ZDB como los catálogos colectivos regionales tienen información idéntica respecto a títulos y fondos. Los sistemas bibliotecarios locales reciben normalmente sus datos de la red regional a la que pertenecen.

## Funciones y servicios del ZDB I

- Herramienta para la catalogación compartida de los recursos continuados
  - Los nuevos registros están disponibles inmediatamente para todas las bibliotecas participantes
  - Cada registro tiene un número identificador único que se utiliza para actualizaciones e intercambio de información
- Catálogo colectivo nacional de revistas y otros recursos continuados
  - Proporciona información sobre la disponibilidad de las colecciones de seriadas en bibliotecas académicas alemanas

A continuación describiré con más detalle las principales funciones y servicios del ZDB:

- *ZDB constituye una herramienta para la catalogación compartida de recursos continuados.*

La mayoría de las bibliotecas académicas alemanas pertenecen a una de las seis redes bibliotecarias regionales. En todas estas redes y en las bibliotecas que las forman se utiliza el ZDB como base de datos maestra de catalogación. Los nuevos registros de títulos de recursos continuados se incluyen primero en la base de datos

central del ZDB, y posteriormente se copian en el catálogo colectivo regional. De esta manera, un título nuevo se cataloga una sola vez y está inmediatamente disponible para el resto de las bibliotecas. Así, el ZDB contribuye al reparto de trabajo entre las bibliotecas alemanas.

Esta forma de trabajar se asegura también de que a cada título nuevo se le asigne un número identificativo particular y único que se transfiere al catálogo colectivo regional. Este número se utiliza para identificar claramente el registro, lo que evita problemas en su actualización.

- *ZDB es el catálogo colectivo nacional de las revistas y otros recursos continuados conservados en las bibliotecas académicas alemanas*

El término “catálogo colectivo” hace referencia aquí a que el ZDB contiene información sobre los fondos de revistas etc. de prácticamente todas las bibliotecas académicas de Alemania. Ésta es una característica única del ZDB. Como ya se ha mencionado, existen diversas redes bibliotecarias regionales en Alemania, cada una con su propio catálogo. Solamente en el caso de los recursos continuados hemos establecido una base de datos común que posibilita un examen rápido de todos los títulos y fondos en bibliotecas alemanas. Las bibliotecas que son miembro del ZDB mantienen sus fondos: ellas son las responsables de la veracidad de la información y de que ésta esté completa.

## Funciones y servicios del ZDB II

- Fichero de autoridad de los recursos continuados
  - Desde 2007 en adelante Registro nacional ISSN
- Fuente de información de recursos continuados en catálogos regionales y locales
  - Servicios semanales de distribución de datos, fuera de línea y con procedimientos basados en la vía OAI

- *La descripción del título en el ZDB sirve como fichero de autoridad en la catalogación de recursos continuados*

El ZDB se considera en Alemania el fichero de autoridad de los recursos continuados. Para garantizar la calidad de la base de datos y reforzar el carácter de autoridad de las descripciones de los títulos, hay una gestión bastante estricta en los que respecta al estándar al que deben ajustarse las nuevas entradas y, especialmente, en lo que respecta a las correcciones de estas entradas. Esto es también muy importante debido al amplio uso secundario que de la información del ZDB se hace en otros sistemas –la consistencia de la información se considera un valor alto. Por ello, sólo la oficina editorial central, ubicada en la Staatsbibliothek zu Berlin, está capacitada para hacer cambios mayores o para eliminar registros. Las bibliotecas participantes pueden hacer uso de una función especial de correo dentro de la base de datos para comunicarse con los cerca de 25 editores.

A partir de 2007, el ZDB servirá también de registro nacional ISSN, y el Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas (ISSN) se asigna a los nuevos títulos alemanes sobre la base de los registros del ZDB.

- *Los datos del ZDB constituyen la base para la información relativa a recursos continuados en las redes bibliotecarias regionales y en los OPACs locales, y son, por consiguiente, extensamente replicados y regularmente distribuidos a otros sistemas bibliotecarios y de información*

Existe mucho intercambio de información entre el ZDB y otras bases de datos bibliotecarias. Los principales asociados son las redes bibliotecarias regionales, que reciben actualizaciones de títulos y posiblemente de fondos a intervalos regulares semanales. Posteriormente, las redes distribuyen la información a los sistemas locales de las bibliotecas que las forman. Hasta el momento, la distribución de la información se hace principalmente fuera de línea, utilizando un formato de intercambio especial alemán llamado MAB.

Para facilitar y acelerar la distribución de la información se han desarrollado procesos en línea que utilizan protocolos OAI (Open Archive Initiative, Iniciativa de Fichero Abierto), que en breve reemplazarán el intercambio de información fuera de línea.

## Funciones y servicios del ZDB III

- Base del préstamo interbibliotecario y del suministro de documentos
  - La estructura normalizada de la información de fondos permite el procesamiento automático
- Contribuye a la coordinación de políticas bibliotecarias en los planos regional y nacional
  - Gestión de colecciones
  - Actividades de preservación y digitalización

- *ZDB constituye la base para el préstamo interbibliotecario y el servicio de suministro de documentos en Alemania y, en general, proporciona información sobre disponibilidad de recursos continuados.*

Desde el principio el ZDB ha cumplido con su función de ser una herramienta para el préstamo interbibliotecario. Hasta hace diez años, la mayoría de las bibliotecas utilizaban una edición en microficha para localizar un título determinado y poder enviar la solicitud de préstamo interbibliotecario. Naturalmente, en la actualidad las microfichas han sido sustituidas por los catálogos electrónicos. Ahora, las redes bibliotecarias alemanas trabajan de forma intensiva para llevar a la práctica préstamo interbibliotecario en línea entre redes. El hecho de que aparezca la misma información sobre el título del recurso continuado en todos los catálogos regionales asegura que las órdenes de préstamo de artículos se asignen correctamente. Además, la información sobre fondos del ZDB tiene una estructura legible por ordenador, otro requisito previo para el procesamiento automatizado de las órdenes.

- *La base de datos del ZDB puede contribuir a la coordinación de las políticas bibliotecarias en Alemania debido a su carácter abarcativo.*

En la actualidad, la Deutsche Forschungsgemeinschaft (Fundación Alemana de Investigación) está evaluando el sistema de colecciones especiales que financia. En lo que respecta a revistas, el ZDB proporciona información como cuántas bibliotecas están suscritas a un título, si participan en préstamo interbibliotecario y suministro de documentos, etc. ZDB ha elaborado una herramienta que permite la extracción de estadísticas relevantes.

Un segundo ejemplo lo constituye el área de preservación del material bibliotecario. Las bibliotecas que hacen masters de microfilm o digital de una obra impresa deben introducir en el ZDB la descripción de este master. Ello puede evitar que se repitan microfilmaciones o digitalizaciones de una obra, y proporciona una panorámica de las actividades de preservación desarrolladas en las bibliotecas alemanas.

## Integración en el ZDB de la información que proporcionan los proveedores

### Tratando con bases de datos distribuidoras

- Las publicaciones electrónicas no se suscriben normalmente de forma individual, sino que forman parte de un paquete o de un agregador (una base de datos intermediaria)
- Para los usuarios es importante saber cuáles son los títulos que integran la base intermediaria
  - Se necesitan registros de cada título
- El contenido de las agregaciones y las suscripciones de las bibliotecas a estas agregaciones cambian con mucha frecuencia
  - El proceso manual es muy costoso

A continuación desearía tratar el tema real de mi presentación, es decir, cómo se utilizan los metadatos que han proporcionado los editores para la creación de registros bibliográficos y de fondos en la base de datos del ZDB.

La aparición de las revistas electrónicas junto con el desarrollo de productos como distribuidores o agregadores enfrentó al ZDB con algunos problemas que requerían nuevas soluciones:

- Al contrario que las revistas impresas, las revistas electrónicas se ofertan a menudo como un paquete o como parte de un agregado. ¿Qué se hace entonces con la información bibliográfica y de fondos que corresponda a un solo título?
- Al usuario no (sólo) le interesan los registros bibliográficos de las propias bases de datos/agregaciones, sino también las revistas individuales que están incluidas en esas agregaciones. Ello implica que son necesarios registros individuales para cada uno de esos títulos.
- Dado el gran número de títulos contenidos en estas agregaciones, y más aún debido al hecho de que las suscripciones cambian rápidamente, no es posible que cada biblioteca individual cree y actualice los registros bibliográficos y de fondos de cada uno de esos títulos.

### **El ejemplo de EBSCOhost I**

- Desde 2002, cooperación entre EBSCOhost y ZDB
- EBSCOhost proporciona los títulos en formato MARC 21
  - Los títulos contienen el identificador de EBSCO y el del ZDB, si lo tuviera
  - Los títulos pasan al formato ZDB y se comprueban con los títulos del ZDB
  - Los títulos de EBSCO sin identificador ZDB son editados, y una lista actualizada de identificadores se vuelve a enviar a EBSCOhost

### **El ejemplo de EBSCOhost II**

- EBSCOhost también proporciona archivos con información de los productos para asignar las revistas a las distintas bases de datos
  - Los archivos están en el formato alemán de intercambio MAB y se importan al ZDB fuera de línea
  - ZDB crea “fondos virtuales”, es decir, un registro de fondos representa a un agregador

Varias bibliotecas miembros del ZDB están suscritas a bases de datos que contienen agregaciones de revistas electrónicas, como Business Source Premier de EBSCOhost. Por ello, se estableció hace algunos años la cooperación entre ZDB y este proveedor. EBSCOhost proporciona dos conjuntos de datos. Uno consiste en información del título en formato MARC. Una característica especial es la de que el registro de título contiene no sólo el número identificador de EBSCO, sino también el de ZDB. Utilizando lenguaje Visual Basic, el título se convierte al formato ZDB. Estos datos se comprueban después en la base de datos ZDB. El número identificador del ZDB sirve de “ancla” o punto de referencia para este procedimiento de actualización. Los títulos nuevos de EBSCO se catalogan de forma manual. EBSCOhost recibe después una lista actualizada con los nuevos números de identificación del ZDB.

El segundo conjunto de datos que proporciona EBSCOhost viene en el formato de intercambio alemán MAB. Contiene información relativa a qué título de una revista forma parte de qué agregador. Estos datos se importan directamente en el ZDB. Se utilizan para crear un fondo virtual que se añade al título. El propósito principal de este modelo es la identificación de todas las revistas contenidas en un agregador determinado.

## Ventajas y desventajas

### - A favor:

- Un solo registro por revista en el ZDB
- Servicio centralizado para las bibliotecas → división del trabajo
- Los sistemas bibliotecarios regionales y locales utilizan los registros de “fondos virtuales” en sus catálogos locales → los usuarios pueden buscar las revistas y acceder a ellas directamente

El método que acabo de describir presenta tanto ventajas como inconvenientes:

En el lado positivo

- permite que el ZDB continúe siendo una base de datos bibliográfica sin duplicados del mismo título.
- proporciona un servicio centralizado a un buen número de bibliotecas, que no tienen que ocuparse del problema de creación de registros para el contenido de la base de datos intermediaria. Ello supone contribuir a la eficiente cooperación entre los sistemas bibliotecarios.
- Los sistemas bibliotecarios locales utilizan los “fondos virtuales” para crear registros en sus catálogos locales. De esta manera, los usuarios pueden buscar los títulos individuales en el catálogo y, normalmente, acceder a ellos de forma directa.

## Ventajas y desventajas II

### - En contra:

- El procesamiento de los archivos de títulos es bastante lento, y precisa mucho trabajo editorial
- Las bases de datos intermediarias no sólo contienen revistas, sino también monografías → hasta el momento el ZDB se limita a registros de recursos continuados

Los inconvenientes son:

- Manejar dos archivos en dos formatos diferentes es en cierta manera complicado. Especialmente, el procesamiento de los títulos supone una buena cantidad de trabajo editorial manual.
- Cada vez más, el ZDB se enfrenta al hecho de que muchas bases intermediarias contienen no sólo revistas, sino también títulos monográficos. De momento, las bibliotecas participantes en el ZDB insisten en que éste sólo contenga recursos continuados. Ello supone que no se puedan integrar todos los metadatos de los materiales contenidos en un agregador, lo que devalúa el servicio.

## Licencias nacionales en Alemania

### El Programa Nacional de Licencias de la Fundación Alemana de Investigación

- Desde 2005, la Fundación Alemana de Investigación financia las licencias nacionales para las bases de datos, colecciones a texto completo y colecciones retrospectivas de revistas electrónicas
- Objetivo: mejorar el suministro de los medios digitales
- Contratación de licencias efectuada por 7 bibliotecas
- Acceso a todas las universidades alemanas y a otras instituciones académicas

Desde el año pasado, la Fundación Alemana de Investigación proporciona los fondos para las licencias nacionales de bases de datos, colecciones a texto completo y archivos retrospectivos de revistas electrónicas. Esta Fundación es la mayor institución alemana en la promoción y apoyo de las instituciones científicas y académicas, es decir, universidades. Financia también proyectos en bibliotecas.

El principal objetivo del programa nacional de licencias es mejorar el acceso general de los investigadores al contenido digital. Se convocó a las bibliotecas alemanas con colecciones especiales para que sugirieran qué productos electrónicos podían recibir licencias nacionales. Luego, las bibliotecas alemanas con propuestas aceptadas se responsabilizaron de la negociación con editores y proveedores. No constituyen un consorcio para ello, sino que actúan de forma individual.

Condición inexcusable de la Fundación Alemana de Investigación para todas las negociaciones fue que las licencias debían suponer el acceso del producto a todos los miembros de las universidades alemanas y otras instituciones académicas.

## **Archivos retrospectivos de revistas con licencias nacionales para Alemania**

### **I**

- Licencias para 14 colecciones, p. ej.:

- Springer Online Journals Archive 1860-2000
- Wiley InterScience Backfile Collection 1832-2000
- Elsevier Journals Backfile on ScienceDirect 1934-1994
- Oxford Journals Digital Archive 1829-1995

Se negociaron licencias nacionales para más de 50 productos, entre ellos las licencias para 14 archivos retrospectivos de revistas electrónicas. El período que abarcan varía de una colección a otra. Una condición en las negociaciones fue que los editores debían proporcionar los metadatos.

## **Archivos retrospectivos de revistas con licencias nacionales para Alemania**

### **II**

- Los metadatos de cada título de revista se integran en el ZDB
- Los metadatos de los artículos se recogen en una base de datos especial

La Fundación Alemana de Investigación, las bibliotecas con licencia y el ZDB se pusieron de acuerdo en el concepto de que los metadatos de los títulos individuales de las revistas debían integrarse en el ZDB. Se está construyendo una base de datos especial, albergada en una red bibliotecaria regional, que incorporará todos los metadatos de los artículos de revistas. Integrará la información del título del ZDB y los números identificadores en los registros de los artículos. Se podrán generar vínculos a los registros del ZDB de la propia base de datos del ZDB o de los catálogos regionales o locales, utilizando para ello el número identificativo del ZDB.

### **Integración de los títulos con licencias nacionales en el ZDB I**

- Los editores proporcionan ficheros Excel con la información relativa a las revistas que contienen los distintos archivos retrospectivos
- Aprox. 3000 títulos
- La mayoría de las revistas cuentan ya con registro en el ZDB

¿Cómo llegan al ZDB los metadatos de las revistas? Normalmente, los editores entregan ficheros Excel con la información del título, ISSN, el primer y último fascículo/volumen en la colección retrospectiva y los URLs específicos. En general, los ficheros retrospectivos contienen aproximadamente 3000 revistas. La mayoría de ellas ya están registradas en el ZDB.

### **Integración de los títulos con licencias nacionales en el ZDB II**

- Información añadida:
  - Código de licencia nacional para fines de selección
  - Información administrativa y de acceso (cobertura temporal a la que se puede acceder, URLs, biblioteca responsable, etc.)
  - Asignación a una colección/archivo retrospectivo

Hubo que completarlos con códigos relativos a la licencia nacional, con información sobre acceso y de tipo administrativo como URLs específicos del título, período de tiempo en que están accesibles, etc. Se crearon también “fondos virtuales” para asignar cada título a su archivo retrospectivo. Esto es necesario para permitir la distribución de los metadatos completos del archivo retrospectivo de una revista y para crear fondos en los catálogos locales.

### **Integración de títulos con licencias nacionales en el ZDB III**

- Método:
  - Procedimiento semi-manual:
    - Los ficheros Excel se transforman en ficheros Word
    - El contenido de estos ficheros se importa a la base de datos de catalogación del ZDB utilizando lenguaje Visual Basic
    - Los registros de título que faltan se crean de forma manual

El procedimiento para introducir la información en el ZDB fue muy similar al ya descrito para las bases distribuidas por EBSCO.

De forma semi-manual, los ficheros Excel de los editores se transformaron en ficheros Word para ordenar secuencialmente los datos y para añadir información específica, como códigos. Con ayuda del lenguaje Visual Basic la información se importó después en la base de datos del ZDB. Los títulos que faltaban se catalogaron.

## **Integración de títulos con licencias nacionales en el ZDB IV**

### **- Ventajas**

- Registro centralizado de los datos
- Gracias a los servicios periódicos del ZDB los datos se distribuyen a todos los sistemas bibliotecarios regionales y locales de Alemania
- Fácil selección de los títulos con licencia nacional
- Incremento del uso de los medios digitales con licencia nacional debido a la amplia replicación de los registros

Resulta obvio procesar los metadatos de las colecciones y productos digitales con licencia nacional de forma centralizada. La función del ZDB de base de datos nacional de recursos continuados la hacía predestinada a asumir esta actividad. Gracias a sus servicios regulares de datos se asegura que estos datos se distribuyan a todos los sistemas bibliotecarios regionales y locales, y que los usuarios tengan la oportunidad de acceder a estas revistas desde cualquier catálogo bibliotecario electrónico. Las bibliotecas pueden decidir qué archivo retrospectivo con licencia nacional desean ofrecer a sus usuarios. Gracias a la codificación del ZDB se pueden seleccionar los datos de las revistas pertenecientes a un archivo retrospectivo individual y transferirse de forma sencilla al sistema bibliotecario local.

La Fundación Alemana de Investigación ha hecho un importante compromiso financiero con el pago de las licencias nacionales. Una amplia replicación de los registros aumenta un amplio uso de estas colecciones electrónicas y, por consiguiente, ayuda a justificar esta inversión.

## **Pasos siguientes**

- ZDB necesita explorar las posibilidades de reducir el trabajo editorial implicado en el procesamiento de la información de los proveedores/editores
- ZDB verificará si debe abandonarse su estricta limitación a los recursos continuados para conseguir con ello mejores servicios en lo relativo a los productos electrónicos
- ZDB necesita desarrollar los mecanismos que permitan la creación automática de licencias para bibliotecas y títulos concretos

Como ya se ha indicado más arriba, el procedimiento para integrar en el ZDB la información bibliográfica que proporcionan los proveedores y editores tiene sus puntos débiles. Dado que el suministro de los medios digitales crece aún de forma muy rápida y se están creando nuevos tipos de productos, ZDB debe examinar estos puntos débiles y buscar soluciones.

Hay tres áreas de actividad:

- ZDB necesita explorar las posibilidades de reducir el trabajo editorial a la hora de procesar la información de proveedores y editores.
- Tenemos que comprobar si se debe abandonar la estricta limitación del ZDB a recursos continuados para así poder proporcionar mejores servicios en lo concerniente a productos electrónicos.
- ZDB necesita desarrollar mecanismos para crear automáticamente registros de licencia para bibliotecas individuales de títulos individuales de revistas. Dichos registros, que pueden compararse con los registros de fondos de una obra impresa, se tenían que crear hasta ahora de forma manual. La mayoría de las bibliotecas no desean hacer esto.

Nuestro objetivo principal, como siempre lo ha sido en el ZDB, es proporcionar un buen servicio a las bibliotecas y a los usuarios.

**¡Nuestro objetivo es proporcionar  
buenos servicios  
a bibliotecas y usuarios!**

Muchas gracias.